COLPHARMA®

magneto care

Magnetoterapia domiciliare



10564

IT

Fig. 1

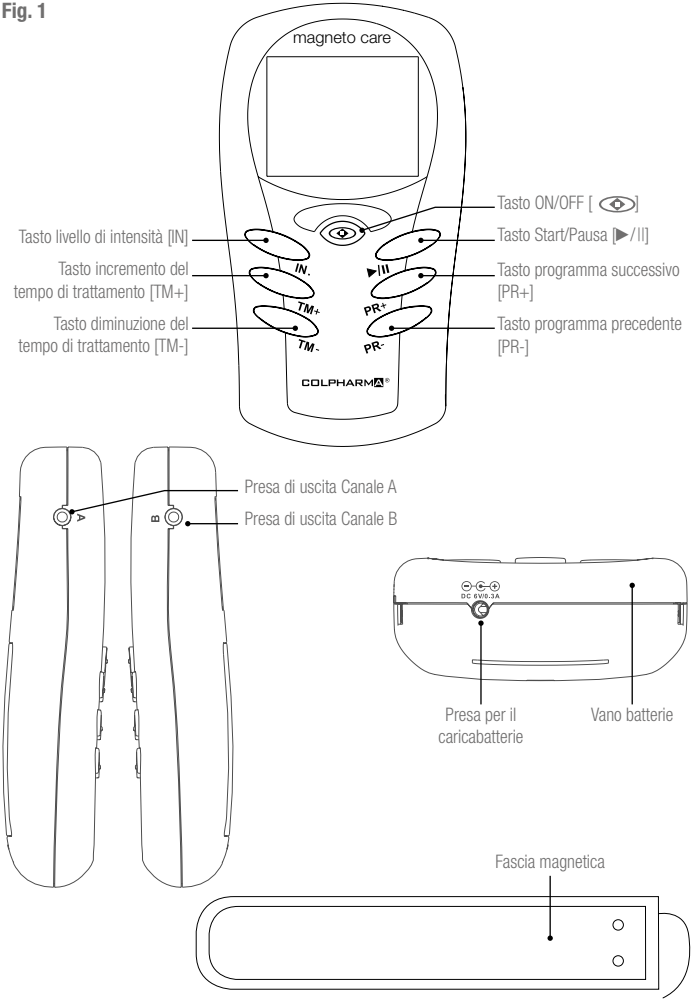
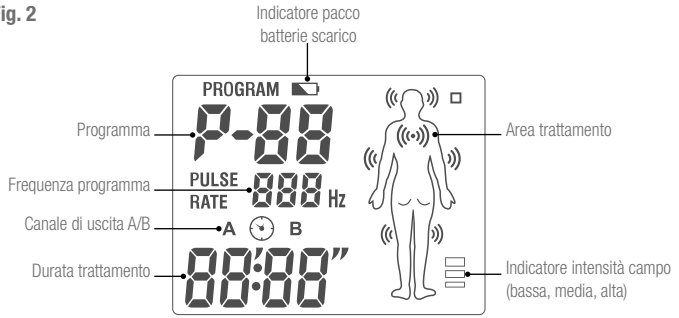

magneto care
Tasto ON/OFF [ ]
Tasto livello di intensità [IN]
Tasto Start/Pausa [▶/II]
Tasto incremento del tempo di trattamento [TM+]
Tasto programma successivo [PR+]
Tasto diminuzione del tempo di trattamento [TM-]
Tasto programma precedente [PR-]
IN.
▶II
TM+
PR+
TM-
PR-
COLPHARMA®
Presa di uscita Canale A
Presa di uscita Canale B
A
B
DC 6V/0.3A
Presa per il caricabatterie
Vano batterie
Fascia magnetica

Fig. 2



Leggere attentamente le istruzioni prima di usare questo dispositivo.

Parte applicata tipo BF.

DOTAZIONE

- Dispositivo magneto care
- 2 fasce magnetiche
- Caricabatterie
- Pacco batterie AA NI-MH ricaricabili
- Manuale d'uso
- Borsa per il trasporto

INFORMAZIONI IMPORTANTI - AVVERTENZE - CONTROINDICAZIONI

- Questo manuale contiene informazioni importanti sul funzionamento e la sicurezza di questo dispositivo. Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il dispositivo e di conservarle per ogni futura consultazione.
- Questo dispositivo deve essere usato esclusivamente come descritto in questo manuale. Il produttore/distributore non potrà essere ritenuto responsabile di danni causati da un utilizzo improprio.
- Utilizzare il dispositivo solo con impianti conformi alle norme di sicurezza vigenti e lontano da liquidi (il dispositivo non ha protezione contro la penetrazione di liquidi).
- Non usare mai in ambienti con un elevato tasso di umidità, o durante il bagno o la doccia.
- Non usare in prossimità di sostanze infiammabili (ad esempio bombole di ossigeno, alcool o altre sostanze).
- Per le condizioni di funzionamento e conservazione fare riferimento alla sezione "specifiche tecniche".
- Non utilizzare il dispositivo in prossimità di apparecchiature di terapia a onde corte o a micro-onde che potrebbero influenzare il dispositivo.
- Le apparecchiature di monitoraggio elettroniche (per esempio, monitor ECG e allarmi ECG) potrebbero non funzionare correttamente durante l'uso del dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo nelle immediate vicinanze di telefoni cellulari, radio ecc. (mantenerli ad almeno qualche metro di distanza).
- Prima dell'uso esaminare il dispositivo, gli accessori, gli spinotti e il caricabatterie per individuare eventuali tracce di danni esterni.
- Il dispositivo genera campi elettromagnetici.
- Possono esistere alcuni rari casi di ipersensibilità individuale ai campi elettromagnetici.
- È buona norma evitare, durante il trattamento, l'uso di soluzioni o pomate contenenti ioni liberi da metalli magnetizzabili, perché non ancora clinicamente sperimentato.
- Il trattamento con questo dispositivo è sconsigliato in presenza di sindromi da compressione di nervi periferici, prima che venga rimossa la causa compressiva, mentre può essere un valido aiuto dopo la rimozione.
- Togliere ogni oggetto metallico dalla parte del corpo da trattare con il dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo per più di tre volte al giorno.
- Se il livello di intensità è fastidioso, ridurre l'intensità a un livello confortevole.
- È consigliabile evitare di sottoporsi al trattamento subito dopo un pasto abbondante perché richiamando il sangue in un'altra zona del corpo, si può allungare il processo digestivo.
- Il dispositivo deve essere usato soltanto con gli accessori e il caricabatterie del produt-

tore, l'utilizzo di componenti non adatti potrebbe danneggiare il dispositivo e/o essere pericoloso per il paziente.

- Si sconsiglia l'utilizzo contemporaneo con un altro dispositivo, perché potrebbe indurre malfunzionamenti nel secondo dispositivo.
- Si tenga presente che l'utilizzo della fascia magnetica su pazienti diversi potrebbe favorire fenomeni di infezione incrociata fra gli stessi, si consiglia quindi l'utilizzo di una fascia per paziente.
- Posizionare il dispositivo per il trattamento facendo attenzione che tutta la base sia appoggiata su un piano.
- In caso di malfunzionamento e guasti contattare il proprio rivenditore di fiducia o l'assistenza clienti.
- Non utilizzare il dispositivo né la fascia in caso di danneggiamenti.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini. Il dispositivo contiene piccole parti che potrebbero essere ingerite e il cavo potrebbe provocare strangolamento.
- Non modificare il dispositivo né le fasce senza preventiva autorizzazione del produttore. Ciò potrebbe causare malfunzionamenti.
- Se si verificano reazioni allergiche durante l'uso del dispositivo, interromperne immediatamente l'uso e consultare il medico.
- Se l'ambiente di stoccaggio varia notevolmente rispetto a quello di funzionamento, lasciare il dispositivo per circa 2 ore a temperatura ambiente.

⚠ SE NE SCONSIGLIA L'USO A:

1. Pazienti collegati a un'apparecchiatura chirurgica a elevata frequenza.
2. Pazienti affetti da tubercolosi, epilessia, neoplasia (tumore) senza aver prima consultato un medico.
3. Pazienti con cardiopatie o aritmie gravi (alterazione della muscolatura cardiaca oppure disturbi del ritmo cardiaco).
4. Persone affette da diabete congenito o giovanile.
5. Persone con emorragie in atto o se sono presenti lesioni vascolari come trombosi.
6. Donne in stato di gravidanza presunta o accertata.
7. Portatori di stimolatori cardiaci (pacemakers), defibrillatore impiantato o altro dispositivo metallico o elettronico impiantato, comprese protesi metalliche. In caso di portatori di peacemakers se ne sconsiglia l'uso specie quando il campo elettromagnetico investe anche perifericamente il dispositivo di stimolazione cardiaca; non vi sono invece controindicazioni all'impiego, sotto controllo medico, di tale forma di energia nel trattamento di lesioni di parti del copro distanti (ad esempio ginocchio - gomito - mano), in pazienti portatori di detti apparecchi, nel caso non si possano ottenere risultati con altre

cure. In caso di protesi in silicone o altri materiali non metallici non vi sono controindicazioni all'uso.

8. In caso di portatori di cristallino sintetico è buona norma consultare un oculista prima dell'utilizzo vicino a occhi o testa. Non vi sono invece controindicazioni all'impiego nel trattamento di parti distanti dagli occhi.
9. In persone con allergie ai metalli si consiglia di prestare attenzione alle viti metalliche sulla fascia, che contengono nickel. Suggeriamo di eseguire il trattamento sopra ai vestiti per evitare il contatto delle viti metalliche con la pelle.

☞ **Si consiglia di attenersi, in via generale, alle indicazioni fornite, soprattutto per i punti 6-7, utilizzando il dispositivo solo dopo un'adeguata diagnosi, e sempre e soltanto sotto stretto controllo medico.**
È importante consultare sempre un medico, prima di utilizzare il dispositivo a scopo antalgico, per individuare la causa patologica della sensazione dolorosa.
I tempi di utilizzo variano notevolmente in funzione della patologia trattata, da pochi giorni a qualche mese. Pertanto è importante, al fine di valutare adeguatamente i cicli di trattamento più appropriati per la patologia da curare, consultare il medico prima di iniziare la sessione terapeutica, o comunque al massimo entro qualche giorno dall'inizio del trattamento, soprattutto se i sintomi persistono.

☞ **In caso di edema osseo, il trattamento con magneto care potrebbe non essere efficace a causa della sua intensità relativamente bassa.**

☞ **Il dispositivo emette elettromagnetoterapia per irradiazione, non creando un campo elettromagnetico come i prodotti con solenoidi (separati o inseriti nelle fasce).**
Il dispositivo agisce tramite irradiazione per mezzo della fascia e quindi il test con la calamita non è applicabile per questa tipologia di magnetoterapia.

☞ **I disturbi da iperdosaggio rilevati sono cefalea, anticipazione dei ciclo mestruale, modesta diarrea, prurito locale e leggero rialzo termico, che regrediscono entro le 24 ore successive alla sospensione del trattamento e sono imputabili anche a stati patologici concomitanti. Sebbene l'utilizzo del dispositivo favorisca un rilassamento generale, quindi curi anche insonnia, si sono manifestati casi di ipereccitabilità, dovuti all'utilizzo del dispositivo**

nelle ore serali o del tardo pomeriggio, inconveniente facilmente risolvibile, praticando il trattamento al mattino o nel primo pomeriggio.

⚠ **Tenere fuori dalla portata dei bambini. Alcune parti sono piccole e potrebbero essere ingerite. Prestare attenzione al rischio di strangolamento in presenza di cavi o tubi.**

⚠ **L'utilizzo di questo dispositivo non sostituisce la consultazione del proprio medico.**

BREVE INTRODUZIONE SULL'ELETTROMAGNETOTERAPIA

Le onde elettromagnetiche innalzano il potenziale elettrico delle cellule, ne migliorano la cinetica enzimatica, accelerano i tempi di riparazione dei tessuti e delle ossa, producendo un'azione benefica antiedematosa, antiflogistica, antalgica. Migliorano lo stato del sistema nervoso, neurovegetativo e vascolare riducendo la viscosità del sangue, aumentando l'ossigenazione e attenuando i dolori, gli stati infiammatori. Producono, inoltre, una notevole azione sedativa.
Lo scopo della magnetoterapia è di ricaricare e rigenerare le cellule prive di energia vitale, agendo sulla differenza di potenziale presente ai capi della membrana cellulare e sull'orientamento degli atomi in essa presenti.

I DISPOSITIVI PER L'ELETTROMAGNETOTERAPIA

I dispositivi per elettromagnetoterapia a Campi Elettromagnetici Pulsati (CEMP), con potenza erogata con discontinuità favoriscono un'azione antalgica e trovano applicazione nei casi di ritardi di consolidazione ossea, di artrosi ed osteoporosi, di piaghe da decubito e di tutti i processi patologici acuti, con sintomi infiammatori e dolorifici.
La loro alta frequenza e la bassa intensità, riducono gli effetti collaterali indesiderati, consentendo di ottenere la massima efficacia terapeutica.

I PRINCIPALI EFFETTI TERAPEUTICI DELL'ELETTROMAGNETOTERAPIA

Effetto antinfiammatorio ed antiedemigeno
La magnetoterapia ripristina la distribuzione ionica normale con effetti positivi su infiammazioni ed edemi.

Effetto biostimolante e di riparazione tissutale
La magnetoterapia aumenta l'attività metabolica cellulare accelerando tutti i processi di consolidazione delle fratture ossee, il recupero funzionale dei nervi lesi, la cura di ulcere cutanee o piaghe da decubito.

Effetti sul sangue
La magnetoterapia ha un'azione favorevole sul flusso sanguigno periferico (ipervascolarizzazione) e viene utilizzata in campo terapeutico principalmente nella cura delle affezioni dei vasi sanguigni, sia venosi che arteriosi, in particolare:

a) nelle cura di affezioni di carattere infiammatorio, causate tipicamente da debolezza congenita dei tessuti, sovrappeso, lesioni, conseguenze dell'abuso di medicamenti, di nicotina o di un'alimentazione carente dal punto di vista vitaminico;
b) per combattere i restringimenti dei vasi causati dall'arterosclerosi, che comportano un'irrorazione sanguigna insufficiente, causando dolore e mancanza di rifornimento d'ossigeno verso la circolazione periferica di gambe e braccia;
c) nei casi di Sindromi di Raynaud e arteriopatie periferiche funzionali.

Effetti sul sistema nervoso centrale e periferico
La magnetoterapia riduce l'attività del sistema simpatico e altera l'attività delle cellule celebrali.

Effetti sul tessuto osseo
La magnetoterapia favorisce l'avvio dell'osteogenesi (la formazione del tessuto osseo) e il meccanismo di rigenerazione ossea.

UTILIZZO DEL DISPOSITIVO

Il dispositivo funziona solo quando alimentato dal pacco batterie ricaricabili. Quando si collega il dispositivo al caricabatterie, per ricaricare il pacco batterie, non sarà possibile utilizzarlo per effettuare il trattamento.

- L'indicatore delle batteria compare esclusivamente quando si sta scaricando. Se sul display non è presente nessun simbolo, significa che la batteria è totalmente carica.
- Quando il livello delle batterie è troppo basso per erogare il trattamento, il dispositivo si spegne automaticamente e il pacco batterie deve essere ricaricato.
- Per sfruttare al massimo le funzionalità del dispositivo, è preferibile ricaricare il pacco batterie ogni volta che si scarica, **per almeno 12-16 ore.**
- Si consiglia di leggere attentamente le informazioni riportare nelle sezioni "consumi elettrici e ricariche" e "suggerimenti per la manutenzione del pacco batterie".

Collegamento delle fasce magnetiche

Il dispositivo è provvisto di due prese di uscita per il collegamento delle due fasce magnetiche (in dotazione).

L'impiego di due fasce magnetiche consente:

a) Il trattamento di due pazienti contemporaneamente utilizzando lo stesso programma di trattamento per entrambi;
b) Il trattamento di un solo paziente utilizzando le due fasce magnetiche accoppiate per trattare un'area più estesa.

Togliere ogni oggetto metallico dalla parte del corpo da trattare.

- Collegare la fascia magnetica al dispositivo inserendo lo spinotto della fascia nella presa di uscita corrispondente al canale che si desidera utilizzare per il trattamento.
- Posizionare la fascia magnetica sull'area che si intende trattare e fissarla con il velcro della fascia elastica. **La parte grigia delle fascia magnetica deve andare a contatto con la pelle.** È possibile comunque utilizzare la fascia magnetica anche sopra una maglia intima o altro indumento, purché il tessuto sia molto sottile e leggero.
- Per il corretto posizionamento delle fasce magnetiche, fare riferimento alla prescrizione medica o alla sezione "posizionamento fasce magnetiche".
- Premere il tasto ON/OFF per 2 secondi per accendere il dispositivo. Il dispositivo entra in modalità di attesa.

Impostazione dei programmi e avvio del trattamento

- Per impostare il programma desiderato usare i tasti [PR+] o [PR-].
- Premere il tasto [►/ II] per avviare il trattamento: il display LCD visualizza il tempo di trattamento restante e le parti del corpo che possono essere trattate lampeggiano.
- Inizia il trattamento, verificare la corretta durata per la patologia trattata e in base all'indicazione del medico. Con il tasto [TM+] o [TM-] regolare la durata del trattamento in funzione delle esigenze del paziente.
- Premere il tasto [IN] per regolare l'intensità del campo. I livelli di intensità selezionabili sono tre: basso, medio e alto. Il tasto [IN] va premuto durante il trattamento.

☞ **Per la corretta impostazione della frequenza del campo elettromagnetico e della durata del trattamento da utilizzare, seguire le indicazioni del medico o utilizzare uno dei programmi preimpostati per il trattamento delle patologie più comuni consigliati nell'elenco nella sezione "programmi".**

Sospensione o interruzione del trattamento

- In caso di emergenza, è possibile agire in due diversi modi. Il primo modo è quello di premere il tasto [II] per sospendere il trattamento e premerlo nuovamente per riavviare il trattamento. Il secondo modo consiste nel premere il tasto di ON/OFF per interrompere il trattamento e mettere il dispositivo in modalità di attesa.

Spegnimento

- In modalità di attesa, premere il tasto di ON/OFF per spegnere il dispositivo. Diversamente, il dispositivo si spegne automaticamente se non viene premuto alcun tasto per 2 minuti.

POSIZIONAMENTO DELLE FASCE MAGNETICHE

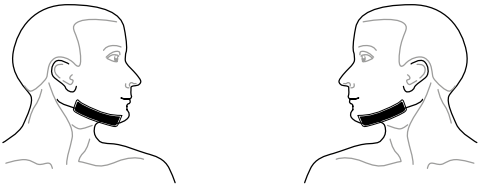


Figura 1: Acne - Cicatrici
La magnetoterapia può essere particolarmente utile nel trattamento dell'acne per la sua azione stimolante. Posizionare la fascia magnetica sull'area interessata e utilizzare il programma 17.

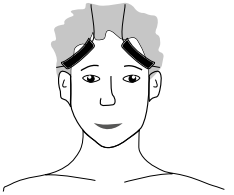


Figura 2: Cefalalgia
Posizionare la fascia magnetica su una delle tempie. Questa applicazione può anche essere usata come massaggio rilassante con il programma 14.

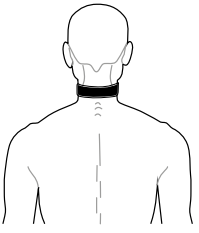


Figura 3: Artrosi cervicale
Posizionare la fascia magnetica come illustrato e utilizzare il programma 1.

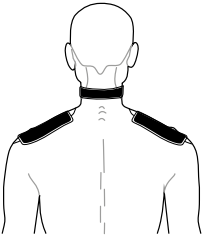


Figura 4: Rigidità cervicale Artrosi della spalla
Posizionare la fascia magnetica come illustrato e utilizzare il programma 1 o 3.

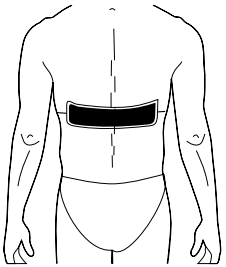


Figura 5: Artrosi lombare
Posizionare la fascia magnetica come illustrato e utilizzare il programma 1, 3 o 4.

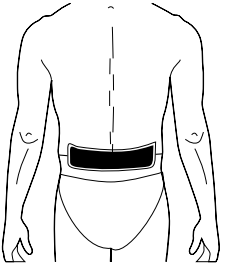


Figura 6: Artrosi sacrale
Posizionare la fascia magnetica come illustrato e utilizzare il programma 4.



Figura 7: Artrosi del gomito
Posizionare la fascia magnetica come illustrato e utilizzare il programma 1, 10 o 11. La fascia magnetica può anche essere applicata al braccio con gesso ortopedico.



Figura 8: Dolore al polso
Posizionare la fascia magnetica come illustrato e utilizzare il programma 1, 10 o 11. La fascia magnetica può anche essere applicata al polso con gesso ortopedico.



Figura 9: Traumi del ginocchio
Posizionare la fascia magnetica come illustrato e utilizzare il programma 8, 9, 10 o 11.

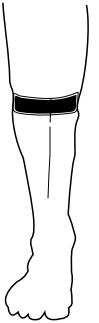


Figura 10: Artrosi del ginocchio
Posizionare la fascia magnetica come illustrato e utilizzare il programma 1.



Figura 11: Tendiniti
Posizionare la fascia magnetica come illustrato e utilizzare il programma 12.

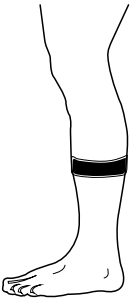


Figura 12: Fratture ossee
Posizionare la fascia magnetica come illustrato e utilizzare il programma 7.

PROGRAMMI

N. programma	Durata di applicazione	Frequenza di modulazione (Hz)	Utilizzi
P01	45 minuti	8	Artrite - artrosi
P02	2 h	8	Reumatismi
P03	4 h	8	Dolori - protesi articolari
P04	45 minuti	16	Ernia discale
P05	2 h	16	Sciatalgia
P06	4 h	16	Osteoporosi
P07	2 h	32	Fratture
P08	4 h	32	Distorsioni
P09	2 h	48	Lussazioni
P10	4 h	48	Traumi/contusioni
P11	2 h	64	Mialgie (strappi/contratture/crampi)
P12	4 h	64	Tendiniti
P13	2 h	80	Ematomi
P14	4 h	80	Insufficienza microcircolatoria
P15	2 h	160	Flebiti
P16	4 h	160	Vene varicose/ Varici/ Circolazione periferica
P17	2 h	320	Cicatrici/Dermatite/Dermatosi
P18	4 h	320	Allergie
P19	2 h	640	Applicazione di 2 ore
P20	4 h	640	Applicazione di 4 ore

CONSUMI ELETTRICI E RICARICA

Il dispositivo ha una notevole autonomia di funzionamento grazie al pacco batterie in dotazione. Tuttavia, di tanto in tanto è necessario ricaricarlo. Per fare ciò, inserire lo spinotto del caricabatterie nella presa del dispositivo, quindi collegare il caricabatterie a una presa di corrente.

- Non ricaricare mai il pacco batterie con caricabatterie diversi da quello in dotazione.
- Dopo un periodo di lunga inattività il pacco batterie potrebbero essere scarico. Ricaricare il pacco batterie per utilizzare il dispositivo.
- Se, dopo una normale ricarica, il pacco batterie non può sostenere una sessione di trattamento completa, ricaricare nuovamente, poiché probabilmente il pacco batterie si sta avvicinando alla fine della sua vita utile. Se anche dopo una seconda ricarica il pacco batterie non riesce a completare una sessione di trattamento, contattare l'assistenza clienti.
- Il pacco batterie può danneggiarsi a seguito di prolungati periodi di inattività e si raccomanda pertanto di ricaricarlo ogni mese.

⚠ Per ricaricare il pacco batterie:

- Assicurarsi che il dispositivo sia spento.
- Assicurarsi che il dispositivo non sia in uso e/o collegato all'utilizzatore

SUGGERIMENTI PER LA MANUTENZIONE DEL PACCO BATTERIE

La vita di una batteria ricaricabile dipende dal numero di cicli di ricarica/scarica cui è sottoposta e da come si svolgono tali cicli. Di seguito alcuni suggerimenti per allungare la vita del pacco batterie ricaricabili:

- Se il dispositivo non è utilizzato di frequente, si consiglia di ricaricare comunque il pacco batterie una volta al mese.
- Per allungare la vita del pacco batteria, si consiglia di scaricarla quanto più possibile durante il suo funzionamento.

⚠ **Non aprire o bruciare il pacco batterie. Tenere il pacco batterie lontano da scintille o fiamme libere. Nel caso in cui l'elettrolito interno entri in contatto con la pelle o indumenti, lavare immediatamente con acqua. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare abbondantemente e consultare un medico.**

CURA DEL DISPOSITIVO

Per assicurare un funzionamento ottimale e sicuro per diversi anni è fondamentale seguire le indicazioni di seguito riportate.

Sostituzione delle fasce magnetiche
Prima dell'utilizzo, verificare le condizioni e lo stato di usura delle fasce e dei relativi cavi. Sostituire nel caso siano presenti tracce di usura, come incisioni e/o rotture, sui cavi o su qualsiasi parte delle fasce magnetiche.

Pulizia del dispositivo
Pulire il dispositivo e le fasce magnetiche con un panno umido.
Non usare mai liquidi poiché il dispositivo non è impermeabile.

Contattare immediatamente l'assistenza clienti nei seguenti casi:
a) Qualora il dispositivo abbia subito forti urti meccanici, come per esempio una grave caduta;
b) Se si sospetta che del liquido possa essere penetrato all'interno del dispositivo;
c) Se il dispositivo si è notevolmente surriscaldato (per esempio, se lasciato vicino a una fonte di calore intenso);
d) Se il caricabatterie, il dispositivo o parti di esso sono danneggiati, rotti o mancanti;
e) Se il dispositivo sembra funzionare in modo anomalo.

Il dispositivo deve essere controllato esclusivamente dal produttore o da personale autorizzato dal produttore.

Conservazione
Proteggere il dispositivo da:
- temperature estreme
- urti e cadute
- contaminazione e polvere
- luce solare diretta e umidità
- caldo e freddo

Conservare il dispositivo in un luogo fresco, asciutto e ben ventilato.
Non posizionare mai oggetti pesanti sul dispositivo.

SPECIFICHE TECNICHE

Alimentazione:	Batterie ricaricabili, Ni-MH AA 1600 mAh/4,8 V
Caricabatterie:	Entrata: 100 V~240 V AC, 50~60 Hz; Uscita: DC 6,0 V/300 mA
Frequenza:	27 MHz
Frequenza di modulazione:	8 Hz~640 Hz
Intensità del campo:	Regolabile su 3 livelli (bassa 4,5V, media 6V e alta 7V, con una tolleranza di ± 30%)
Dimensioni:	134 mm × 64 mm × 18 mm
Temperatura ambiente di funzionamento:	5 °C (41 °F) - 40 °C (104 °F),
Umidità relativa:	30%-75%
Temperatura ambiente di stoccaggio:	-10 °C (14 °F) - 55 °C (131 °F),
Umidità relativa:	10%-90%
Vita utile del dispositivo:	3 anni
Vita utile della fascia magnetica:	3 anni
Parte applicata:	fascia magnetica
Classificazione dell'apparecchio EM:	A sorgente elettrica interna (sistema di funzionamento) / Classe II (sistema di ricarica) / Funzionamento continuo
Sistema di classificazione IP:	IP22

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Informazioni sulle batterie

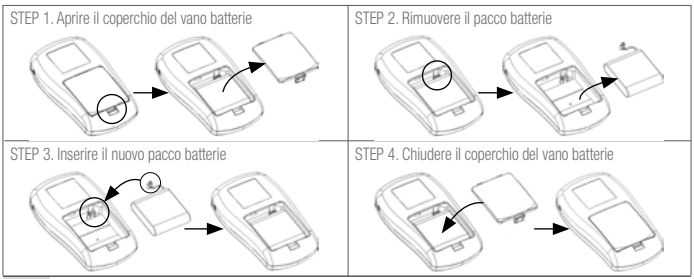
Categoria della batteria: batteria portatile.
Peso: 102,3 g.
Capacità: 1600 mAh.
Composizione chimica: Ni-MH.
Sostanze pericolose: questo prodotto è una batteria al nichel-metallo idruro (NiMH). Non contiene mercurio, cadmio o piombo, ma contiene elementi metallici quali nichel, cobalto, manganese, alluminio ed elementi delle terre rare (lantanio, cerio, neodimio, praseodimio).
Agenti estinguenti utilizzabili: adatto ad agenti estinguenti per soffocamento quali sabbia asciutta, polvere chimica secca, agente estinguente METL-X e carbonato di sodio; è possibile utilizzare spruzzi d'acqua o nebbia d'acqua per raffreddare le batterie e controllare la propagazione dell'incendio.
Materie prime critiche (>0,1% p/p): Nichel (30%–50%), elementi delle terre rare (quali lantanio, cerio, neodimio e praseodimio, 5%–15%), cobalto (2%–10%), ferro (10%–40%), idrossido di potassio (1%–15%), manganese (0,5%–4%), alluminio (0,5%–2%).

Procedura di sostituzione della batteria al litio

Quando si sostituisce la batteria, attenersi rigorosamente alle istruzioni riportate nella sezione "Procedura di sostituzione della batteria al litio" del presente manuale. Qualsiasi sostituzione non autorizzata della batteria che provochi danni alla struttura del dispositivo (ad esempio, aprendo con la forza un involucro sigillato) è considerata un utilizzo improprio e può comportare l'annullamento della garanzia e creare rischi per la sicurezza.

Prima di rimuovere o installare la batteria, assicurarsi che il dispositivo sia spento e non collegato al caricabatterie. Utilizzare il dispositivo solo in un ambiente asciutto e con le mani asciutte. Non sostituire la batteria in condizioni di umidità, mentre si fa la doccia o in prossimità di una vasca da bagno. Quando si rimuove o si installa la batteria, evitare di fare leva o di esercitare forza sui componenti interni. Tenere le batterie rimosse, le viti e altre piccole parti fuori dalla portata dei bambini per evitare l'ingestione accidentale o un uso improprio. Dopo aver rimosso la batteria, evitare di toccare contemporaneamente i poli positivo e negativo con strumenti metallici. Non smontare, schiacciare, forare o incenerire la batteria. Utilizzare esclusivamente batterie al litio fornite dal produttore. L'uso di batterie incompatibili può causare surriscaldamento, incendio o un calo delle prestazioni. Per le batterie nuove, caricarle completamente prima del primo utilizzo per ottimizzarne la durata. Se la batteria emette un odore sgradevole, cambia colore, si gonfia o presenta perdite, interrompere immediatamente l'uso del dispositivo, tenerlo lontano dal fuoco e contattare l'assistenza clienti. Dopo aver sostituito la batteria, accendere il dispositivo per verificare la corretta installazione prima di chiudere il coperchio del vano batteria. Smaltire le batterie usate in modo sicuro secondo le normative locali.

Le batterie scariche devono essere conferite in contenitori di raccolta appositamente etichettati presso punti di raccolta di rifiuti tossici o smaltiti attraverso un rivenditore di materiale elettrico. L'acquirente e/o utilizzatore hanno l'obbligo legale di smaltire le batterie in modo corretto. Smaltire il dispositivo in conformità con direttiva RAEE 2012/19/EU (sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche). Contattare il distributore locale per informazioni riguardanti smaltimento del dispositivo e degli accessori.



SIMBOLI

	Tipo di protezione dalle scariche elettriche: Apparecchio di classe II
CE 0197	Conforme alla Direttiva Europea sui dispositivi medicali (93/42 CEE) e agli emendamenti della direttiva 2007/47/CE. Ente certificatore TUV Rheinland (CE0197)
	Parte applicata del tipo BF
	Dispositivo che emette radiazioni non ionizzanti
MD	Dispositivo medico
	Smaltimento in accordo con la Direttiva 2012/19/EU
	Questo simbolo indica che il prodotto contiene una batteria che non deve essere smaltita insieme ai normali rifiuti domestici.
	Nome e indirizzo del fabbricante
EU REP	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea
SN	Numero di serie
	Osservare le istruzioni per l'uso
	Data di fabbricazione
	Importato da

IP22

Primo numero 2:	Protetto contro corpi solidi superiori a 12,5 mm di Φ.
Secondo numero 2:	Protetto contro le cadute di gocce d'acqua o pioggia con inclinazione fino a 15º dalla verticale. Le gocce d'acqua in caduta verticale non producono effetti dannosi se l'involucro ha un'inclinazione fino a 15º su entrambi i lati della verticale.

GARANZIA

Questo dispositivo è coperto da una garanzia di 2 anni dalla data di acquisto per difetti di fabbricazione, valida solo dietro presentazione della ricevuta di acquisto. L'apertura o manomissione del dispositivo invalidano la garanzia. La garanzia non copre danni accidentali causati da uso improprio o da inosservanza delle istruzioni per l'uso, riparazioni o modifiche da parte del cliente o di terze parti non autorizzate e gli accessori soggetti a normale usura, come le fasce magnetiche.

INFORMAZIONI SULLA COMPATIBILITÀ E SULL'INTERFERENZA ELETTROMAGNETICA

- L'uso di accessori diversi da quelli specificati o forniti dal produttore di questo dispositivo potrebbe causare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica del dispositivo e comprometterne il funzionamento.
- Si raccomanda di non utilizzare questo dispositivo affiancato o impilato su altri apparecchi, poiché in caso contrario potrebbe esserne compromesso il funzionamento. Qualora questa disposizione d'uso fosse necessaria, monitorare gli apparecchi per verificare che funzionino normalmente.
- Gli apparecchi di comunicazione a RF portatili e mobili (comprese eventuali periferiche, quali cavi e antenne esterne) non dovrebbero essere usati più vicino di 30 cm (12 pollici) a nessuna parte del dispositivo, compresi i cavi specificati dal produttore. In caso contrario, le prestazioni di questo dispositivo potrebbero essere compromesse.
- In ambienti di funzionamento relativamente secchi, si verificano generalmente forti interferenze elettromagnetiche. In questo caso, il dispositivo potrebbe mostrare le seguenti anomalie:
  - il dispositivo interrompe l'erogazione di potenza;
  - il dispositivo si spegne;
  - il dispositivo si riavvia;

  Il suddetto fenomeno non compromette le prestazioni principali e quelle di sicurezza del dispositivo e l'utilizzatore può continuare a usare il dispositivo secondo le istruzioni. Per evitare il suddetto fenomeno, si consiglia di utilizzare il dispositivo nell'ambiente specificato nel presente manuale.

TABELLE EMC

ASPETTI DI EMISSIONE

Prova delle emissioni	**Conformità**	**Ambiente elettromagnetico - indicazioni**
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	Il dispositivo impiega l'energia RF esclusivamente per il suo funzionamento interno. Pertanto, le emissioni RF sono molto basse e non sono suscettibili di causare interferenze sulle apparecchiature elettroniche nelle vicinanze.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	Il dispositivo è idoneo per l'impiego in tutti gli ambienti, compresi quelli domestici e quelli direttamente collegati alla rete di alimentazione elettrica pubblica a bassa tensione per gli edifici domestici.
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe A Conforme	È possibile utilizzare l'apparecchio in tutti gli edifici, compresi gli edifici domestici, e quelli direttamente collegati alla rete di alimentazione pubblica in bassa tensione che alimenta edifici per usi domestici.
Emissioni di fluttuazioni di tensione/flicker IEC61000-3-3	Conforme	

ASPETTI DI IMMUNITÀ

Indicazioni e dichiarazione del produttore sull'immunità elettromagnetica
il dispositivo è destinato a essere usato nell'ambiente elettromagnetico di seguito specificato. L'acquirente/utilizzatore deve assicurarsi che venga utilizzato nelle condizioni ambientali specificate.

Prova di immunità	**IEC 60601 Livello di prova**	**Livello di conformità**	**Ambiente elettromagnetico - indicazioni**
Scariche elettrostatiche (ESD) EN 61000-4-2	± 8 kV a contatto ± 15 kV in aria	± 8 kV a contatto ± 15 kV in aria	Il pavimento deve essere di legno, cemento o in ceramica. Se i pavimenti sono rivestiti con materiale sintetico, l'umidità relativa dovrebbe essere almeno del 30%.
Transitori/treni elettrici veloci EN 61000-4-4	± 2 kV per linee di alimentazione di potenza ± 1 kV per linee di ingresso/uscita	± 2 kV per linee di alimentazione di potenza ± 1 kV per linee di ingresso/uscita	La qualità della tensione di rete dovrebbe essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Impulsi EN 61000-4-5	± 1 kV fase/i-fase/i ± 2 kV fase/i-terra < 5% U_T	± 1 kV fase/i-fase/i ± 2 kV fase/i-terra < 5% U_T	La qualità della tensione di rete dovrebbe essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.

Buchi di tensione, brevi interruzioni, e variazioni di tensione sulle linee di ingresso EN 61000-4-11	(>95% buco di U_T) per 0,5 cicli 40% U_T (60% buco di U_T) per 5 cicli 70% U_T (30% buco di U_T) per 25 cicli < 5% U_T (>95% buco di U_T) per 5 secondi	(>95% buco di U_T) per 0,5 cicli 40% U_T (60% buco di U_T) per 5 cicli 70% U_T (30% buco di U_T) per 25 cicli < 5% U_T (>95% buco di U_T) per 5 secondi	La qualità della tensione di rete dovrebbe essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero. Se l'utilizzatore richiede un funzionamento continuo anche durante l'interruzione della tensione di rete, si raccomanda di alimentare l'apparecchio con un gruppo di continuità (UPS) o con batterie.
Campo magnetico alla frequenza di rete EN 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	I campi magnetici a frequenza di rete dovrebbero avere livelli caratteristici di una località tipica in ambiente commerciale o ospedaliero.

ASPETTI DI IMMUNITÀ Q.R.F.

Indicazioni e dichiarazione del produttore sull'immunità elettromagnetica

Il dispositivo è destinato a essere usato nell'ambiente elettromagnetico di seguito specificato.
L'acquirente/utilizzatore deve assicurarsi che venga utilizzato nelle condizioni ambientali specificate.

Prova di immunità	**IEC 60601 Livello di prova**	**Livello di conformità**	**Ambiente elettromagnetico - indicazioni**
RF condotta IEC 61000-4-6	3 Vrms da 150 kHz a 80 MHz	3 Vrms	Le apparecchiature di comunicazione in RF mobili e portatili non devono essere usate in prossimità di parti di questo dispositivo compresi i cavi, se non alla distanza raccomandata, calcolata in base all'equazione per la frequenza del trasmettitore. Distanza di separazione raccomandata $d = 1,2 \sqrt{P}$ da 150 KHz a 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz - 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz - 2,7 GHz dove P è la potenza nominale di uscita massima del trasmettitore in watt (W), come stabilito dal produttore del trasmettitore, e d è la distanza di separazione raccomandata in metri (m). Le forze di campo generate da trasmettitori RF, come stabilito da uno studio elettromagnetico sul campo: a. devono essere inferiori al livello di conformità in ciascun range di frequenza. b. possono verificarsi delle interferenze in prossimità delle apparecchiature provviste del simbolo seguente:
RF irradiata IEC 61000-4-3	da 10 V/m 80 MHz a 2,7 GHz	10 V/m	



Nota 1: A 80 MHz e 800 MHz, il range di frequenza da considerare è quello più alto.
Nota 2: Queste linee guida potrebbero non essere applicabili a tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dal riflesso di strutture, oggetti e persone.

a. Le forze di campo generate da trasmettitori fissi, come stazioni base per radiotelefoni (cellulari/cordless) e radio mobili di terra, trasmissioni radio in AM ed FM e televisive non possono essere teoricamente previsti con precisione. Per valutare l'ambiente elettromagnetico creato dai trasmettitori fissi RF, occorre considerare la possibilità di svolgere uno studio elettromagnetico sul campo. Se la forza di campo misurata nel punto in cui gli stimolatori elettrici vengono utilizzati è superiore al livello di conformità RF applicabile, lo stimolatore elettrico deve essere ispezionato per verificarne il corretto funzionamento. In caso di prestazioni anomale, potrebbero essere necessarie misure aggiuntive, per esempio, il riorientamento o la ricollocazione dello stimolatore elettrico.
b. Oltre il range di frequenza di 150 kHz - 80 MHz, le forze di campo devono essere inferiori a 3 V/m.

DISTANZA DI SEPARAZIONE RACCOMANDATA TRA LE APPARECCHIATURE DI COMUNICAZIONE RF MOBILI E PORTATILI E IL DISPOSITIVO

Il dispositivo è destinato a essere usato in ambienti elettromagnetici in cui i disturbi RF irradiati sono controllati. L'acquirente/utilizzatore può evitare le interferenze elettromagnetiche mantenendo una distanza minima tra le apparecchiature di comunicazione RF mobili e portatili (trasmettitori) e il dispositivo come raccomandato di seguito, in funzione della potenza di uscita massima dell'apparecchiatura di comunicazione.

Potenza di uscita del trasmettitore in watt	**Distanza di separazione in base alla frequenza del trasmettitore in metri**		
	150 kHz - 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	**80 MHz - 800 MHz** $d = 1,2 \sqrt{P}$	**800 MHz - 2,7 GHz** $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Per i trasmettitori che hanno una potenza nominale di uscita massima non compresa nei valori sopra riportati, la distanza di separazione raccomandata d in metri (m) può essere stimata con l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, dove P è la potenza nominale di uscita massima in watt (W) a seconda del produttore del trasmettitore.
Nota: A 80 MHz e 800 MHz, la distanza di separazione è quella del range di frequenza più alta.
Nota: Queste linee guida potrebbero non essere applicabili a tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dal riflesso di strutture, oggetti e persone.

Manuale d'uso
PAP 22 / Raccolta CARTA



CE 0197

MA5011

Shenzhen Dongdixin Technology Co., Ltd.
Floor 1-2, No.3 Building, Fanshen Xusheng
Industrial Estate Xilixiaobaimang,
Nanshan District, 518108 Shenzhen,
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA,
service@e-caretalk.com

EU REP

Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Eiffestraße 80, 20537 Hamburg Germany

MADE IN P.R.C.

Colpharma s.r.l.:
Via A.M. Vicenzi 19/A
43124 Parma · Italy
info@colpharma.com
www.colpharma.com

Numero Verde
800-510661
SERVIZIO CONSUMATORI

Manuale magneto care - cod.10564 - Ott. 2026